

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 11. jun 2008.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. Hans Holthuis
Odluka od: 11. juna 2008.

TUŽILAC

protiv

**JADRANKA PRLIĆA
BRUNE STOJIĆA
SLOBODANA PRALJKA
MILIVOJA PETKOVIĆA
VALENTINA ĆORIĆA
BERISLAVA PUŠIĆA**

JAVNO

**Odluka po zahtjevima Prlićeve odbrane da doda dokumente na svoj
spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Odbrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI PO četiri povjerljiva zahtjeva za dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: spisak na osnovu pravila 65ter) podnijetim 14., 19. i 30. maja 2008., te 4. juna 2008.,¹ kojima odbrana optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana) traži od Vijeća da odobri dodavanje 11 dokumenata na njen spisak na osnovu pravila 65ter (dalje u tekstu: predloženi dokazi),²

BUDUĆI DA ni tužilaštvo ni branioci Stojića, Praljka, Petkovića, Čorića i Pušića nisu podnijeli odgovor na Zahtjev,³

BUDUĆI DA Vijeće prije svega ističe da su dokumenti 1D 02915 i 1D 02916 već prihvaćeni "Nalogom o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom Damirom Zorićem" od 28. maja 2008.; da je zahtjev za dodavanje ta dva dokumenta na spisak na osnovu pravila 65ter stoga postao bespredmetan, budući da su oni već uvršteni u spis tokom postupka,

BUDUĆI DA Vijeće zatim podsjeća da za prihvatanje zahtjeva za dodavanje dokumenata na spisak na osnovu pravila 65ter, dokumenti treba da budu stranama u postupku objelodanjeni dovoljno unaprijed radi njihovog predočavanja svjedoku na pretresu kako ih to ne bi omelo u pripremi unakrsnog ispitivanja,

BUDUĆI DA, osim toga, Vijeće može voditi računa o drugim faktorima koji idu u prilog ili protiv zahtjeva za dodavanje,

¹ Zahtjev Jadranka Prlića da doda dokumente na spisak dokaznih predmeta podnijet na osnovu pravila 65ter Pravilnika, podnijet kao povjerljiv 14. maja 2008.; *Jadranko Prlić motion to add exhibitbits to the rule 65ter exhibit list* /Zahtjev Jadranka Prlića da doda dokazne predmete na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter/, podnijet kao povjerljiv 19. maja 2008.; *Jadranko Prlić motion to add exhibitbits to the rule 65ter exhibit list* /Zahtjev Jadranka Prlića da doda dokazne predmete na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter/, podnijet kao povjerljiv 30. maja 2008. i Zahtjev Jadranka Prlića da doda jedan dokument na spisak dokaznih predmeta podnijet na osnovu pravila 65ter Pravilnika, podnijet kao povjerljiv 4. juna 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev).

² 1D 02915; 1D 02916; 1D 02917; 1D 02918; 1D 02919; 1D 02920; 1D 02926, 1D 02927; 1D 02928; 1D 02929 i 1D 02933.

³ Tužilaštvo i branioci Praljka i Petkovića obavijestili su pravnik Vijeća 6. juna 2008. putem e-maila o svojoj namjeri da ne podnesu odgovor na Zahtjev, a branioci Stojića, Čorića i Pušića su to najavili na pretresu 9. juna 2008., transkript pretresa na francuskom (dalje u tekstu: T(f)), str. 29250 i 29251.

Prijevod

BUDUĆI DA Vijeće konstatuje da je više predloženih dokaza već predloženo svjedoku na pretresu, a da Prličeva odbrana nije prethodno upozorila Vijeće da oni nisu navedeni na spisku na osnovu pravila 65ter; da je, osim toga, Prličeva odbrana zatražila prihvatanje nekih predloženih dokaza iako Vijeće nije prethodno prihvatilo njihovo dodavanje na spisak na osnovu pravila 65ter,

BUDUĆI DA uprkos tom manjku revnosti Prličeve odbrane Vijeće odlučuje prihvatiti dodavanje predloženih dokaza na spisak na osnovu pravila 65ter s obzirom na to da strane u postupku ne navode da će im time biti nanijeta šteta,

BUDUĆI DA Vijeće stoga odlučuje da odobri Prličevoj odbrani da dokumente 1D 02917, 1D 02918, 1D 02919, 1D 02920, 1D 02926, 1D 02927, 1D 02928, 1D 02929 i 1D 02933 doda na spisak na osnovu pravila 65ter,

BUDUĆI DA Vijeće osim toga podsjeća Prličevu odbranu da "Usmena oduka o postupku u vezi s izvođenjem dokaza odbrane koji se ne nalaze na spisku na osnovu pravila 65ter" od 9. juna 2008.,⁴ kojom Vijeće traži da ono i ostale strane u postupku u principu petnaest dana ranije budu obaviješteni o namjeri svakog tima odbrane da na pretresu izvede dokumente koji još uvijek nisu navedeni na spisku na osnovu pravila 65ter i da na pretresu opravda svoj zahtjev za dodavanje tokom njihovog predočavanja svjedoku,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54, 65ter i 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima,

DJELIMIČNO ODOBRAVA Zahtjev,

ODOBRAVA Prličevoj odbrani da dokumente 1D 02917, 1D 02918, 1D 02919, 1D 02920, 1D 02926, 1D 02927, 1D 02928, 1D 02929 i 1D 02933 doda na spisak na osnovu pravila 65ter,

I

PROGLAŠAVA da je Zahtjev u vezi s dokumentima 1D 02915 i 1D 02916 bespredmetan.

⁴ T(f) str. 29243 i 29244.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 11. juna 2008.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]